

<p><b>Дата выпуска/ Issue Date: 04.08.16</b></p>	<p><b>Номер/ Issue No: 031-16-WSB</b></p>
<p><b><u>Это может произойти с Вами</u> : если</b> <b><u>This Might Happen to you</u>: If</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Вы не идентифицируете опасности связанные с вашей работой.</b></li> <li>• <b>You do not identify the hazard associated with your work</b></li> </ul>
<p><b><u>Описание происшествия</u></b> <b><u>Incident Description</u></b></p> <p>Бригада подрядной организации, состоящая из семи сотрудников, выполняла обратную засыпку грунта на Промышленной Базе. Один из членов бригады (механик) собирал инструменты на рабочей площадке (уборка), когда увидел емкость с водой, который, по его мнению, был в неправильном положении. Работник решил отрегулировать положение емкости самостоятельно. Когда он поддерживал дно емкости для воды, засунув одну руку под емкость, сама емкость внезапно съехала и защемила его указательный и средний пальцы левой руки между землей и опорой емкости.</p> <p>Пострадавший сообщил об этом ОВР, который остановил работу на рабочей площадке и уведомил об этом Руководителя Техобслуживания объектов Промышленной Базы. Пострадавшего отвезли в клинику, где ему была оказана необходимая помощь. Травма привела к ампутации кончика указательного пальца и перелому среднего пальца.</p> <p>Contract company crew of seven employees were backfilling soil at the Industrial Base. One of the crew members (mechanic) was collecting small tools from the work site (housekeeping), when he saw a water tank which he thought was positioned improperly. The crew member made the decision to adjust the position of the tank by himself. As he was holding the tank from the bottom side, the water tank shifted and pinched his index and middle fingers of his left hand between the ground and tank foot. The Injured Person (IP) informed the WRP who stopped the work at the worksite and notified the Industrial Base Facilities Maintenance Supervisor. The IP was transported to the Clinic where he was examined and given medical treatment. The injury resulted in an amputation of his index finger fingertip and a laceration of his middle finger.</p>	
<p><b><u>Что привело к происшествию</u></b> <b><u>What Went Wrong</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• АСОП не были включены задания, касающиеся безопасной доставки, погрузки/разгрузки и выравнивания емкости для воды на рабочей площадке. Для этих заданий опасные факторы не были выявлены.</li> <li>• Пострадавший не имеет достаточных навыков для распознавания и оценки рисков, он также не понимал последствия, связанных с его действиями.</li> <li>• The JHA did not include tasks on how to safely deliver, load/unload and level the water tank at the worksite. Consequently, no hazards were identified for these tasks.</li> <li>• The IP had insufficient skills to recognize and to assess the risks, and did not understand the consequences.</li> </ul>	
<p><b><u>Выводы/План действий</u></b> <b><u>Lessons Learned / Action Plan</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Всегда выявляй опасные факторы при выполнении работ по монтажу/демонтажу оборудования.</li> <li>• Всегда держать свои пальцы в поле зрения, чтобы избегать точки защемления.</li> <li>• Always determine all hazards related to equipment installation and removal.</li> <li>• Always keep your fingers within the eyesight to avoid pinch points.</li> </ul>	

**SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!**

**Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.**

**Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!**

**Remember – Safety First!!!**

**Помните – Безопасность прежде всего!!!**